SONY

4-197-993-**13**(1)

Rechargeable Battery Pack / Batterie rechargeable / Akku / Batería recargable / Oplaadbaar batterijpak /Uppladdningsbart batteripaket / Blocco batteria ricaricabile / Bateria Recarregável / Аккумулятор / 充電電池 / 可重复充电电池 / 충전식 배터리 팩 / حزمة البطارية القابلة للشحن

©2010 Sony Corporation Printed in Japan

4197993130

http://www.sony.net/

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.



English

For customers in the U.S.A.

CAUTION
You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.
NOTE:
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
— Reorient or relocate the receiving antenna.
— Increase the separation between the equipment and receiver.
— Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
— Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

For customers in Canada

CAN ICES-3 B/NMB-3 B

For customers in the U.S.A. and Canada

RECYCLING LITHIUM-ION BATTERIES

Lithium-Ion batteries are recyclable.
You can help preserve our environment by returning your used rechargeable batteries to the collection and recycling location nearest you.
For more information regarding recycling of rechargeable batteries, call toll free 1-800-822-8837, or visit http://www.rbrc.org/
Caution: Do not handle damaged or leaking Lithium-Ion Batteries.

Specifications (NP-FD1, NP-FG1, NP-BK1, NP-BN1)

NP-FD1
Maximum charge voltage: DC 4.2 V, Maximum charge current: 1.24 A
NP-FG1
Maximum charge voltage: DC 4.2 V, Maximum charge current: 1.44 A
NP-BK1
Maximum charge voltage: DC 4.2 V, Maximum charge current: 1.4 A
NP-BN1
Maximum charge voltage: DC 4.25 V, Maximum charge current: 0.9 A

For Customers in Europe

Disposal of waste batteries (applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the battery or on the packaging indicates that the battery provided with this product shall not be treated as household waste.
On certain batteries this symbol might be used in combination with a chemical symbol. The chemical symbols for mercury (Hg) or lead (Pb) are added if the battery contains more than 0.0005% mercury or 0.004% lead.
By ensuring these batteries are disposed of correctly, you will help prevent potentially negative consequences for the environment and human health which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of the battery. The recycling of the materials will help to conserve natural resources.
In case of products that for safety, performance or data integrity reasons require a permanent connection with an incorporated battery, this battery should be replaced by qualified service staff only. To ensure that the battery will be treated properly, hand over the product at end-of-life to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.
For all other batteries, please view the section on how to remove the battery from the product safely.
Hand the battery over to the applicable collection point for the recycling of waste batteries.
For more detailed information about recycling of this product or battery, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for the customers in the countries applying EU Directives

This product has been manufactured by or on behalf of Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Inquiries related to product compliance based on European Union legislation shall be addressed to the authorized representative, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses provided in the separate service or guarantee documents.

CAUTION

If the battery pack is mishandled, the battery pack can burst, cause a fire or even chemical burns. Observe the following cautions.•Do not disassemble.•Do not crush and do not expose the battery pack to any shock or force such as hammering, dropping or stepping on it.•Do not short circuit and do not allow metal objects to come into contact with the battery terminals.•Do not expose to high temperature above 60 °C (140 °F) such as in direct sunlight or in a car parked in the sun.•Do not incinerate or dispose of in fire. •Do not handle damaged or leaking lithium ion batteries.•Be sure to charge the battery pack using a genuine Sony battery charger or a device that can charge the battery pack.•Keep the battery pack out of the reach of small children.•Keep the battery pack dry.•Replace only with the same or equivalent type recommended by Sony.•Dispose of used battery packs promptly as described in the instructions.•Refer to the operating instructions of your electronic device for further details.

Charging the battery pack

- You don't have to discharge the battery pack before recharging.
  Charging while some capacity remains does not affect the original battery capacity.
- To charge the battery efficiently, fully charge it in an ambient temperature of 10 °C -30 °C (50 °F - 86 °F).

Effective use of the battery pack

- Battery pack performance decreases in low-temperature surroundings.
  To conserve battery power, we recommend that you keep the battery pack warm, for example in your pocket, and only insert it in your electronic device just before use.
- Have spare battery packs handy for two or three times the expected shooting time, and make trial shots before taking the actual shots.

How to store the battery pack

- To prevent short-circuiting, be sure to use a battery case when carrying and storing (Except for type C).
- Fully charge the battery and then fully use it up on your electronic device before storing in a dry, cool place. Repeat this charging and using up once a year to maintain the battery pack's function.

Battery life

- The battery life is limited. If the remaining battery time is considerably shortened, the battery pack is reaching the end of its life. Replace with a new one.
- The battery life varies in each battery pack according to the storage, operating conditions and environment.

No compensation for contents of the shooting

Contents of the shooting cannot be compensated for if shooting or playback is not possible due to a malfunction of the battery pack or other devices.

When using the "InfoLITHIUM" battery pack (Except for NP-BK1/NP-BN1)

What is the "InfoLITHIUM" battery pack?
It is a lithium ion battery pack which can exchange data related to its consumption with compatible electronic devices. When using the "InfoLITHIUM" battery pack with "InfoLITHIUM" compatible device, the remaining battery time is displayed in minutes.

Notes
The remaining battery time may not be displayed correctly depending on the status of use and the environment. When using the "InfoLITHIUM" battery pack with an incompatible device, the battery mark etc. will be displayed instead of the remaining battery time.

If the power goes off even though the remaining battery time shows the battery pack has enough power to operate, charge the battery pack fully again so that the correct remaining battery time is shown. Note that the remaining battery time is sometimes not restored if used in high temperatures for a long time or left in a fully charged state, or if the battery pack is frequently used. Regard the remaining battery time shown as the approximate shooting time.
"InfoLITHIUM" is a trademark of Sony Corporation.

Français

Pour les clients aux É.-U.

AVERTISSEMENT
Par la présente, vous êtes avisé du fait que tout changement ou toute modification ne faisant pas l'objet d'une autorisation expresse dans le présent manuel pourrait annuler votre droit d'utiliser l'appareil.
Note:
L'appareil a été testé et est conforme aux exigences d'un appareil numérique de Classe B, conformément à la Partie 15 de la réglementation de la FCC.
Ces critères sont conçus pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans un environnement résidentiel. L'appareil génère, utilise et peut émettre des fréquences radio; s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il pourrait provoquer des interférences nuisibles aux communications radio.
Cependant, il n'est pas possible de garantir que des interférences ne seront pas provoquées dans certaines conditions particulières. Si l'appareil devait provoquer des interférences nuisibles à la réception radio ou à la télévision, ce qui peut être démontré en allumant et éteignant l'appareil, il est recommandé à l'utilisateur d'essayer de corriger cette situation par l'une ou l'autre des mesures suivantes :
— Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice.
— Augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur.
— Brancher l'appareil dans une prise ou sur un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est branché.
— Consulter le détaillant ou un technicien expérimenté en radio/téléviseurs.
Cet appareil est conforme à la section 15 des règlements FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles, (2) cet appareil doit accepter toute interférence, y compris celles susceptibles de provoquer son fonctionnement indésirable.

Pour les clients au Canada

CAN ICES-3 B/NMB-3 B

Pour les utilisateurs au Canada

RECYCLAGE DES ACCUMULATEURS AUX IONS DE LITHIUM

Les accumulateurs aux ions de lithium sont recyclables.
Vous pouvez contribuer à préserver l'environnement en rapportant les piles usagées dans un point de collecte et de recyclage le plus proche.
Pour plus d'informations sur le recyclage des accumulateurs, téléphonez au numéro gratuit 1-800-822-8837 (Etats-Units et Canada uniquement), ou visitez http://www.rbrc.org/
Avertissement: Ne pas utiliser des accumulateurs aux ions de lithium qui sont endommagés ou qui fuient.

Spécifications (NP-FD1, NP-FG1, NP-BK1, NP-BN1)

NP-FD1
Tension de charge maximale: 4,2 V CC, Courant de charge maximal: 1,24 A
NP-FG1
Tension de charge maximale: 4,2 V CC, Courant de charge maximal: 1,44 A
NP-BK1
Tension de charge maximale: 4,2 V CC, Courant de charge maximal: 1,4 A
NP-BN1
Tension de charge maximale: 4,25 V CC, Courant de charge maximal: 0,9 A

Pour les clients en Europe

Elimination des piles et accumulateurs usagés (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur les piles et accumulateurs ou sur les emballages, indique que les piles et accumulateurs fournis avec ce produit ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers.
Sur certains types de piles, ce symbole apparaît parfois combiné avec un symbole chimique. Les symboles pour le mercure (Hg) ou le plomb (Pb) sont rajoutés lorsque ces piles contiennent plus de 0,0005% de mercure ou 0,004% de plomb.
En vous assurant que ces piles et accumulateurs sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles.
Pour les produits qui pour des raisons de sécurité, de performance ou d'intégrité de données nécessitent une connexion permanente à une pile ou à un accumulateur, il conviendra de vous rapprocher d'un service technique qualifié pour effectuer son remplacement. En rapportant votre appareil électrique en fin de vie à un point de collecte approprié vous vous assurez que la pile ou l'accumulateur incorporée sera traitée correctement.
Pour tous les autres cas de figure et afin d'enlever les piles ou accumulateurs en toute sécurité de votre appareil, reportez-vous au manuel d'utilisation.
Rapporterz les piles ou accumulateurs usagés au point de collecte approprié pour le recyclage.
Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit ou des piles et accumulateurs, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté ce produit.

Avis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE

Ce produit a été fabriqué par ou pour le compte de Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Toutes les questions relatives à la conformité des produits basées sur la législation européenne doivent être adressées à son représentant, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au Service Après-Vente ou à la Garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées qui vous sont communiquées dans les documents « Service (SAV) » ou Garantie.

ATTENTION

Toute erreur de manipulation de la batterie peut provoquer son explosion, entraîner un incendie, voire même des brûlures de substances chimiques. Respectez les précautions suivantes : •Ne démontez pas la batterie.•N'écrasez et n'exposez pas la batterie à des chocs ou à une force extérieure. Vous ne devez pas la frapper avec un marteau, la laisser tomber ou marcher dessus.•Ne court-circuitez pas les bornes de la batterie et maintenez-les à l'écart de tout contact avec des objets métalliques.•N'exposez pas la batterie à des températures supérieures à 60 °C (140 °F), notamment les rayons directs du soleil ou l'habitacle d'un véhicule garé au soleil.•N'incinérez pas la batterie et ne la jetez pas au feu.•Ne manipulez jamais des batteries lithium ion qui sont endommagées ou présentent une fuite.•Veillez à recharger la batterie à l'aide d'un chargeur Sony authentique ou d'un appareil capable de la recharger.•Tenez la batterie hors de la portée des petits enfants.•Gardez la batterie au sec.•Remplacez-la uniquement par une batterie de même type ou d'un type équivalent recommandé par Sony.•Mettez les batteries au rebut sans attendre, de la manière décrite dans les instructions. •Reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil électronique pour de plus amples informations.

Mise en charge de la batterie

- Il n'est pas nécessaire de décharger complètement la batterie avant de la recharger. La mise en charge d'une batterie partiellement déchargée n'affecte en rien la capacité d'origine de la batterie.
- Pour que la batterie se charge efficacement, chargez-la à une température ambiante comprise entre 10 °C et 30 °C (50 °F et 86 °F).

Emploi optimal de la batterie

- Les performances de la batterie diminuent à basses températures. Pour utiliser plus longtemps la batterie, il est conseillé de la garder au chaud, par exemple dans une poche, et de l'insérer dans l'appareil électronique juste avant de filmer.
- Emportez toujours quelques batteries de rechange pour disposer d'un temps de prise de vues suffisant (deux à trois fois le temps prévu) et pour pouvoir faire des essais avant la prise de vue proprement dit.

Rangement de la batterie

- Afin d'éviter tout court-circuit, veillez à utiliser un étui lorsque vous transportez et rangez la batterie (A l'exception du type C).
- Chargez entièrement la batterie, puis videz-la sur votre appareil électronique avant de la ranger dans un lieu sec et frais. En chargeant et en vidant la batterie au moins une fois dans l'année, vous la maintiendrez en bon état.

Durée de service de la batterie

- La durée de service de la batterie est limitée. Si l'autonomie de la batterie est nettement inférieure à la normale, c'est que la durée de service de la batterie a expiré. Dans ce cas, remplacez-la par une batterie neuve.
- La durée de service d'une batterie dépend des conditions de rangement, d'utilisation et de l'environnement.

Aucun dédommagement du contenu des prises de vue

Le contenu des prises de vue ne peut pas faire l'objet d'un dédommagement si la prise de vue ou la lecture est impossible en raison d'un dysfonctionnement de la batterie ou d'un autre appareil.

En cas d'utilisation de la batterie « InfoLITHIUM » (A l'exception du modèle NP-BK1/NP-BN1)

Qu'est-ce que la batterie « InfoLITHIUM » ?
C'est une batterie au lithium-ion pouvant échanger des données sur sa consommation d'énergie avec des appareils électroniques compatibles. Lorsque vous utilisez la batterie « InfoLITHIUM » avec un appareil compatible « InfoLITHIUM », l'autonomie de la batterie restante est affichée en minutes.

Remarques
L'autonomie de la batterie restante peut ne pas être affichée correctement, en fonction de l'état d'utilisation et de l'environnement. Lorsque vous utilisez la batterie « InfoLITHIUM » avec un appareil incompatible, la marque de la batterie etc. s'affiche à la place de l'autonomie de la batterie restante.
Si l'appareil s'éteint alors que l'autonomie de la batterie est apparemment suffisante, rechargez complètement la batterie de sorte que l'autonomie restante soit indiquée correctement. Notez qu'il n'est pas toujours possible d'obtenir une indication si la batterie est utilisée à des températures élevées pendant une longue période, si elle a été laissée complètement chargée ou si elle a été fréquemment utilisée. Le temps de prise de vue indiqué doit servir à titre de référence uniquement.
« InfoLITHIUM » est une marque commerciale de Sony Corporation.

Deutsch

Für Kunden in Deutschland

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert „Batterie leer" oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien „nicht mehr einwandfrei funktioniert". Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

Für Kunden in Europa

Entsorgung von gebrauchten Batterien und Akkus (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Produkte)

Das Symbol auf der Batterie/dem Akku oder der Verpackung weist darauf hin, dass diese nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln sind.
Ein zusätzliches chemisches Symbol Pb (Blei) oder Hg (Quecksilber) unter der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass die Batterie/der Akku einen Anteil von mehr als 0,0005% Quecksilber oder 0,004% Blei enthält.
Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieser Batterien/Akkus schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.
Bei Produkten, die auf Grund ihrer Sicherheit, der Funktionalität oder als Sicherung vor Datenverlust eine ständige Verbindung zur eingebauten Batterie benötigen, sollte die Batterie nur durch qualifiziertes Servicepersonal ausgetauscht werden.
Um sicherzustellen, dass die Batterie korrekt entsorgt wird, geben Sie das Produkt zwecks Entsorgung an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ab.
Für alle anderen Batterien entnehmen Sie die Batterie bitte entsprechend dem Kapitel über die sichere Entfernung der Batterie. Geben Sie die Batterie an einer Annahmestelle für das Recycling von Batterien/Akkus ab.
Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts oder der Batterie erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten

Dieses Produkt wurde von oder für Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan hergestellt. Bei Fragen zur Produktkonformität auf Grundlage der Gesetzgebung der Europäischen Union kontaktieren Sie bitte den Bevollmächtigten Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in den Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

VORSICHT

Bei unsachgemäßem Gebrauch des Akkus kann er explodieren oder es besteht Feuergefahr oder die Gefahr von Verätzungen. Beachten Sie bitte die folgenden Hinweise.•Zerlegen Sie den Akku nicht.•Setzen Sie den Akku keinen Stößen, Schlägen usw. aus, quetschen Sie ihn nicht, lassen Sie ihn nicht fallen und achten Sie darauf, nicht versehentlich auf den Akku zu treten.•Halten Sie Gegenstände aus Metall von den Akkuanschlüssen fern. Es kann sonst zu einem Kurzschluss kommen.•Setzen Sie den Akku keinen Temperaturen über 60 °C aus, wie sie z. B. bei direkter Sonneneinstrahlung oder in einem in der Sonne geparkten Auto auftreten können.•Zünden Sie ihn nicht an und werfen Sie ihn nicht ins Feuer.•Berühren Sie beschädigte oder auslaufende Lithium-Ionen-Akkus nicht ungeschützt.•Laden Sie den Akku unbedingt mit einem Originalladegerät von Sony oder einem Gerät mit Ladefunktion.•Halten Sie kleine Kinder von dem Akku fern.•Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit.•Tauschen Sie den Akku nur gegen den gleichen oder einen vergleichbaren Akkutyp aus, der von Sony empfohlen wird.•Entsorgen Sie verbrauchte Akkus unverzüglich wie in den Anweisungen erläutert.•Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung zu dem jeweiligen elektronischen Gerät.

Laden des Akkus

- Sie brauchen den Akku vor dem Aufladen nicht vollständig zu entladen. Wenn Sie den Akku aufladen, während noch eine gewisse Restladung vorhanden ist, so verringert sich die Kapazität des Akkus dadurch nicht.
- Um den Akku effizient zu laden, empfiehlt es sich, ihn bei einer Umgebungstemperatur zwischen 10 °C und 30 °C vollständig aufzuladen.

Für optimalen Betrieb des Akkus

- Die Leistungsfähigkeit des Akkus verringert sich bei niedrigen Temperaturen. An kalten Orten empfehlen wir deshalb, den Akku beispielsweise in Ihrer Tasche warm zu halten und erst kurz vor dem Betrieb in das Gerät einzusetzen.
- Halten Sie Ersatzakkus für das Zwei- bis Dreifache der erwarteten Aufnahmedauer bereit und machen Sie vor der eigentlichen Aufnahme eine Probeaufnahme.

Aufbewahrung des Akkus

- Bewahren Sie den Akku beim Transport bzw. bei Nichtverwendung in einem Akkubehälter auf, damit kein Kurzschluss auftritt (außer beim Typ C).
- Wenn Sie den Akku sehr lange Zeit nicht verwenden, laden Sie ihn einmal im Jahr vollständig auf und betreiben Sie dann ein elektronisches Gerät mit dem Akku, bis er wieder leer ist. Dadurch wird sichergestellt, dass der Akku seine Leistungsfähigkeit bewahrt. Lagern Sie den Akku an einem trockenen, kühlen Ort.

Lebensdauer des Akkus

- Die Lebensdauer des Akkus ist begrenzt. Wenn ein voll geladener Akku nur noch eine relativ geringe Betriebszeit ermöglicht, wechseln Sie ihn gegen einen neuen aus.
- Die Lebensdauer des Akkus hängt von den Lager-, Betriebs- und Umgebungsbedingungen ab.

Kein Anspruch auf Schadensersatz

Es besteht kein Anspruch auf Schadensersatz, wenn die Aufnahme oder Wiedergabe auf Grund eines fehlerhaften Akkus oder Geräts nicht ausgeführt werden konnte.

Verwendung des „InfoLITHIUM"-Akkus (außer beim NP-BK1/NP-BN1)

Was ist ein „InfoLITHIUM"-Akku?
Hierbei handelt es sich um einen Lithium-Ionen-Akku, der mit kompatiblen elektronischen Geräten Ladezustandsdaten austauschen kann. Wenn Sie den „InfoLITHIUM"-Akku mit einem „InfoLITHIUM"-kompatiblen Gerät verwenden, wird die Akkurestzeit in Minuten angezeigt.

Hinweise
Je nach Gebrauchs- und Umgebungsbedingungen wird die Akkurestzeit möglicherweise nicht richtig angezeigt. Wenn Sie den „InfoLITHIUM"-Akku mit einem nicht kompatiblen Gerät verwenden, wird statt der Akkurestzeit das Akkusymbol usw. angezeigt.
Wenn sich das Gerät ausschaltet, obwohl der Akku laut Akkurestzeitanzeige noch nicht leer ist, laden Sie den Akku erneut vollständig auf. Danach wird die richtige Akkurestzeit angezeigt. Beachten Sie, dass die Akkurestzeit möglicherweise nicht stimmt, wenn der Akku längere Zeit bei hohen Umgebungstemperaturen betrieben wird, wenn ein vollständig geladener Akku längere Zeit nicht verwendet wird oder wenn der Akku bereits sehr häufig verwendet wurde. Betrachten Sie die Akkurestzeitanzeige lediglich als groben Richtwert für die verbleibende Aufnahmedauer.
„InfoLITHIUM" ist ein Markenzeichen der Sony Corporation.

Español

Para los clientes en Europa

Tratamiento de las baterías al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en la batería o en el embalaje indica que la batería proporcionada con este producto no puede ser tratada como un residuo doméstico normal.
En algunas baterías este símbolo puede utilizarse en combinación con el símbolo químico. El símbolo químico del mercurio (Hg) o del plomo (Pb) se añadirá si la batería contiene más del 0,0005% de mercurio o del 0,004% de plomo.
Al asegurarse de que estas baterías se desechan correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de la batería. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales.
En el caso de productos que por razones de seguridad, rendimiento o mantenimiento de datos, sea necesaria una conexión permanente con la batería incorporada, esta batería solo deberá ser reemplazada por personal técnico cualificado para ello.
Para asegurarse de que la batería será tratada correctamente, entregue el producto al final de su vida útil en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos.
Para las demás baterías, vea la sección donde se indica cómo quitar la batería del producto de forma segura.
Deposite la batería en el correspondiente punto de recogida para el reciclado.
Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto o de la batería, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Aviso para los clientes de países en los que se aplican las directivas de la UE

Este producto ha sido fabricado por, o en nombre de Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. Las consultas relacionadas con la conformidad del producto basadas en la legislación de la Unión Europea deben dirigirse al representante autorizado, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con el servicio o la garantía, por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

PRECAUCIÓN

Si la batería se manipula indebidamente, puede explotar y causar un incendio o provocarle quemaduras químicas. Tenga en cuenta las siguientes precauciones. •No la desmonte.•No aplaste ni exponga la batería a impactos tales como golpes o caídas, ni la deje caer o la pise.•No provoque un cortocircuito en la batería ni permita que objetos metálicos entren en contacto con sus terminales.•No exponga la batería a altas temperaturas superiores a 60 °C como, por ejemplo, bajo la luz solar directa o en el interior de un automóvil estacionado bajo el sol. •No la incinere ni la arroje al fuego.•No manipule pilas de iones de litio dañadas o con fugas.•Asegúrese de cargar la batería con un cargador de baterías original de Sony o con un dispositivo que pueda cargarla.•Guarde la batería fuera del alcance de niños pequeños.•Mantenga la batería seca.•Sustitúyala únicamente por otra del mismo tipo o equivalente recomendada por Sony.•Deshágase de las pilas usadas lo antes posible según el procedimiento que se describe en las instrucciones.•Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones del dispositivo electrónico.

Carga de la batería

- No es necesario descargar la batería antes de cargarla. La carga, aunque la batería disponga de cierta capacidad restante, no afectará a la capacidad original de la batería.
- Para cargar eficazmente la batería, cárguela completamente a una temperatura ambiente de 10 °C – 30 °C

Utilización efectiva de la batería

- El rendimiento de la batería se reducirá en un entorno de temperatura baja. Para conservar la energía de la batería, le recomendamos que la mantenga cálida, por ejemplo en su bolsillo, y que la inserte en su dispositivo electrónico solamente antes de utilizarlo.
- Tenga a mano baterías de repuesto para dos o tres veces el tiempo de toma de imágenes previsto y haga pruebas antes de la toma de imágenes real.

Almacenamiento de la batería

- Para evitar cortocircuitos, cerciórese de utilizar la caja para la batería suministrada cuando la transporte o la guarde (excepto para el tipo C).
- Cárguela completamente y utilícela por completo en un dispositivo electrónico antes de guardarla en un lugar seco y fresco. Repita este procedimiento de carga y utilización una vez al año para mantener la función de la batería.

Duración útil de la batería

- La duración de la batería es limitada. Si el tiempo restante de la batería se acorta considerablemente, la batería ha llegado al fin de su duración útil. Reemplace la batería por una nueva.
- La duración de la batería dependerá de dónde la guarde, de las condiciones de operación y del entorno.

No se indemnizará por el contenido de las fotografías

No se indemnizará por el contenido de las fotografías si la toma de imágenes o la reproducción no son posibles debido a un funcionamiento incorrecto de la batería u otros dispositivos.

Si se utiliza la batería "InfoLITHIUM" (Excepto para los modelos NP-BK1/NP-BN1)

¿Qué es la batería "InfoLITHIUM"?
Ésta es una batería de iones de litio que puede intercambiar datos relacionados con su consumo con dispositivos electrónicos compatibles. Si utiliza la batería "InfoLITHIUM" con un dispositivo compatible con "InfoLITHIUM", el tiempo de batería restante se indicará en minutos.

Notas
Es posible que el tiempo de batería restante no se indique correctamente en función de las condiciones de utilización y del entorno. Si utiliza la batería "InfoLITHIUM" con un dispositivo no compatible con "InfoLITHIUM", se mostrará la marca de la batería, etc. en lugar del tiempo de batería restante.
Si la alimentación se desconecta aunque el indicador de batería restante señale que ésta posee energía suficiente para funcionar, vuelva a cargarla completamente para que indique el tiempo de batería restante correcto. Tenga en cuenta que el tiempo de batería restante puede no restablecerse si se utiliza a altas temperaturas durante mucho tiempo, si se deja en estado de completamente cargada o si se utiliza con frecuencia. Tome el tiempo de batería restante como el aproximado de toma de imágenes.
"InfoLITHIUM" es una marca comercial de Sony Corporation.

Nederlands

Voor klanten in Europa

Verwijdering van oude batterijen (in de Europese Unie en andere Europese landen met afzonderlijke inzamelingssystemen)

Dit symbool op de batterij of verpakking wijst erop dat de meegeleverde batterij van dit product niet als huishoudelijk afval behandeld mag worden.
Op sommige batterijen kan dit symbool voorkomen in combinatie met een chemisch symbool. De chemische symbolen voor kwik (Hg) of lood (Pb) worden toegevoegd als de batterij meer dan 0,0005 % kwik of 0,004 % lood bevat.
Door deze batterijen op juiste wijze af te voeren, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Het recycleren van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen.
In het geval dat de producten om redenen van veiligheid, prestaties dan wel in verband met data-integriteit een permanente verbinding met batterij vereisen, dient deze batterij enkel door gekwalificeerd servicepersoneel vervangen te worden. Om ervoor te zorgen dat de batterij op een juiste wijze zal worden behandeld, dient het product aan het eind van zijn levenscyclus overhandigd te worden aan het desbetreffende inzamelingspunt voor de recyclage van elektrisch en elektronisch materiaal.
Voor alle andere batterijen verwijzen we u naar het gedeelte over hoe de batterij veilig uit het product te verwijderen.
Overhandig de batterij bij het desbetreffende inzamelingspunt voor de recyclage van batterijen.
Voor meer details in verband met het recyclen van dit product of batterij, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn

Dit product werd geproduceerd door of in opdracht van Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Vragen met betrekking tot product conformiteit gebaseerd op EU-wetgeving kunnen worden gericht aan de gemachtigde vertegenwoordiger, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantiezaken verwijzen wij u door naar de adressen in de afzonderlijke service of garantie documenten.

LET OP

Bij onjuist gebruik van de accu, kan de accu barsten, brand veroorzaken en chemische brandwonden tot gevolg hebben. Houd rekening met de volgende voorzorgsmaatregelen. •Demonteer het apparaat niet.•Plet de accu niet en stel deze niet bloot aan schokken of stoten, laat deze niet vallen en ga er niet op staan. •Veroorzaak geen kortsluiting en zorg dat er geen metalen voorwerpen in aanraking komen met de aansluitpunten.•Stel de accu niet bloot aan hoge temperaturen boven 60 °C, zoals direct zonlicht of in een auto die in de zon geparkeerd staat.•Verbrand de accu niet en gooi deze niet in het vuur.•Gebruik geen beschadigde of lekkende lithium-ionaccu's.•Laad de accu op met een echte Sony-acculader of een apparaat waarmee de accu kan worden opgeladen.•Houd de accu buiten het bereik van kleine kinderen.•Houd de accu droog.•Vervang de accu alleen door hetzelfde accutype of een vergelijkbaar accutype dat door Sony wordt aanbevolen.•Gooi de gebruikte accu zo snel mogelijk weg volgens de instructies.•Raadpleeg de gebruiksaanwijzing bij het elektronische apparaat voor meer informatie.

Opladen van de accu

- U hoeft de accu niet volledig te ontladen voordat u deze opnieuw oplaadt. Het opladen van de accu terwijl deze nog niet volledig leeg is, heeft geen invloed op de oorspronkelijke accucapaciteit.
- Als u de accu optimaal wilt opladen, moet u deze volledig opladen bij een omgevingstemperatuur tussen 10 °C en 30 °C.

Effectief gebruik van de accu

- De werking van de accu neemt af bij lage temperaturen. Om de acculading te sparen, kunt u de accu het beste warm houden, bijvoorbeeld in uw jaszak of broekzak, en deze pas vlak voor gebruik in het elektronische apparaat plaatsen.
- Houd voldoende reserveaccu's bij de hand voor twee tot drie keer de verwachte opnameduur, en maak proefopnamen voordat u de uiteindelijke opnamen maakt.

Juiste opslag van de accu

- Voorkom kortsluiting door een houder voor de accu te gebruiken wanneer u deze meeneemt of opbergt (met uitzondering van type C).
- Laad de accu volledig op en gebruik de volledige lading vervolgens met het elektronische apparaat voordat u de accu op een droge, koele plaats opbergt. Herhaal deze procedure één keer per jaar om te zorgen dat de accu goed blijft functioneren.

Levensduur van de accu

- De levensduur van de accu is beperkt. Wanneer de resterende gebruiksduur van een accu aanmerkelijk is afgenomen, heeft de accu waarschijnlijk het einde van de levensduur bereikt. Vervang de accu door een nieuwe accu.
- De levensduur van de accu verschilt per accu, afhankelijk van de opslag- en gebruiksomstandigheden en de omgeving.

Geen vergoeding voor verloren opnamen

Opnamen worden niet vergoed als er niet wordt opgenomen of weergegeven wegens een storing van de accu of de andere apparaten.

Bij gebruik van de "InfoLITHIUM" accu (met uitzondering van NP-BK1/NP-BN1)

Wat is een "InfoLITHIUM" accu?
Dit is een lithium-ionen accu die gegevens over het stroomverbruik kan uitwisselen met compatibele elektronische apparaten. Als u de "InfoLITHIUM" accu gebruikt met een apparaat dat compatibel is met "InfoLITHIUM", wordt de resterende tijd aangegeven in minuten.

Opmerkingen
De resterende accutijd wordt wellicht niet correct weergegeven afhankelijk van de gebruiksstatus en de omgeving waarin de accu wordt gebruikt. Als u de "InfoLITHIUM" accu gebruikt met een apparaat dat niet compatibel is, wordt het accuteken, enzovoort weergegeven in plaats van de resterende accutijd.
Als de stroom wordt uitgeschakeld terwijl wordt aangegeven dat er nog voldoende acculading beschikbaar is, moet u de accu nogmaals volledig opladen zodat de resterende gebruiksduur correct wordt weergegeven. Houd er rekening mee dat de resterende gebruiksduur soms niet correct wordt weergegeven als de accu langere tijd wordt gebruikt bij hoge temperaturen, als de accu langere tijd volledig opgeladen niet wordt gebruikt of als de accu vaak wordt gebruikt. U kunt de resterende gebruiksduur die wordt aangegeven, beschouwen als de beschikbare opnameduur (bij benadering).
"InfoLITHIUM" is een handelsmerk van Sony Corporation.

Svenska

För kunder i Europa

Avfallsinstruktion rörande förbrukade batterier (gäller i EU och andra europiska länder med separata insamlingssystem)

Denna symbol på batteriet eller på förpackningen betyder att batteriet inte skall behandlas som vanligt hushållsavfall.
På vissa batterier kan denna symbol användas i kombination med en kemisk symbol. Den kemiska symbolen för kvicksilver (Hg) eller bly (Pb) läggs till om batteriet innehåller mer än 0,0005% kvicksilver eller 0,004% bly.
Med att sörja för att dessa batterier blir kastade på ett riktigt sätt kommer du att bidra till att skydda miljön och människors hälsa från potentiella negativa konsekvenser som annars kunnat blivit orsakat av felaktig avfallshantering. Återvinning av materialet vill bidra till att bevara naturens resurser.
När det gäller produkter som av säkerhet, prestanda eller dataintegritetsskäl kräver permanent anslutning av ett inbyggt batteri, bör detta batteri bytas av en auktoriserad servicetekniker. För att försäkra att batteriet blir behandlat korrekt skall det levereras till återvinningsstation för elektriska produkter när det är förbrukat.
För alla andra batterier, vänligen se avsnittet om hur man tar bort batteriet på ett säkert sätt.
Lämna batteriet på en återvinningsstation för förbrukade batterier.
För mer detaljerad information rörande korrekt avfallshantering av denna produkt eller batterier, vänligen kontakta ditt kommunkontor, din avfallsstation eller din återförsäljare där du köpt produkten.

Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv

Denna produkt har tillverkats av eller på uppdrag av Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Frågor som rör produkternas överensstämmelse, grundar sig på Europeiska unionens lagstiftning skall ställas till den auktoriserade representanten, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. För service och garantiärenden, vänligen se de adresser som finns i de separata service och garantihandlingarna.

(Fortsättning på andra sidan)

Svenska

(Fortsättning från andra sidan)

VARNING!

Batteriet kan brista om det hanteras ovarsamt, vilket kan leda till brand eller risk för kemiska brännskador. Vidta följande försiktighetsåtgärder. •Plocka inte isär det. •Se till att inte batteriet kommer i kläm och skydda det mot slag och stötar och se upp så att du inte tappar det eller trampar på det. •Kortslut inte batteriet och låt inte metallföremål komma i kontakt med batteriets kontakter. •Utsätt inte batteriet för temperaturer som överstiger 60 °C. Sådana temperaturer kan uppstå t.ex. i direkt solljus eller i en bil som står parkerad i solen. •Gör dig inte av med batteriet genom att elda upp det. •Använd inte skadade eller läckande litiumjonbatterier. •Ladda upp batteriet med en batteriladdare från Sony eller med en annan enhet som kan ladda upp batteriet. •Förvara batteriet utom räckhåll för barn. •Håll batteriet torrt. •Byt bara ut batteriet mot ett batteri av samma typ, eller mot en typ som rekommenderas av Sony. •Kassera förbrukade batterier omedelbart på det sätt som beskrivs i instruktionerna. •Mer information finns i bruksanvisningen till den elektroniska produkten.

Att ladda batteriet

- Batteriet behöver inte vara tomt innan du laddar det. Att ladda batteriet när det fortfarande har kapacitet kvar påverkar inte den kapacitet som batteriet hade från början.
- För att batteriet ska laddas effektivt bör du fulladda det helt i en lufttemperatur mellan 10 °C och 30 °C.

Effektiv användning av batteriet

- Batteriets prestanda sjunker i kyla. Du kan bevara batteriets prestanda genom att hålla batteriet varmt. Du kan till exempel ha det i fickan och sätta in det i den elektroniska enheten alldeles innan du ska använda den.
- Försök att alltid ha med dig laddade batterier, så att de täcker två till tre gånger den planerade inspelningstiden. Gör några provinspelningar innan du börjar den egentliga filmningen.

Förvaring av batteriet

- För att förhindra att kortslutning uppstår bör du förvara batteriet i en batteriask när du inte använder det (Gäller ej typ C).
- Ladda upp batteriet helt och töm det sedan helt genom att använda det i den elektroniska produkten innan du lägger undan det i förvar. Förvara batteriet på en torr och sval plats. Håll batteriet i trim genom att upprepa den här proceduren med upp- och urladdning en gång per år.

Batteriets livslängd

- Batteriets livslängd är begränsad. När batteridrifttiden blir mycket kortare än vanligt, är den troliga orsaken att batteriet är utslitet. Då är det dags att köpa ett nytt batteri.
- Batteriets livslängd varierar beroende på hur det förvaras, hur det används och i vilken miljö det används.

Ingen kompensation för förlust av inspelat material

Du kan inte räkna med att få någon kompensation om inspelning eller uppspelning inte kunnat utföras på grund av något fel på batteriet eller någon annan enhet.

Vid användning av ”InfoLITHIUM”-batteriet (Gäller ej NP-BK1/NP-BN1)

Vad är ett ”InfoLITHIUM”-batteri?

Det är ett litiumjonbatteri som vid användning tillsammans med en kompatibel elektronisk produkt kan förmedla uppgifter om batteriets återstående kapacitet.
När du använder ”InfoLITHIUM”-batterier med ”InfoLITHIUM”-kompatibla enheter visas återstående batteritid i minuter.

Obs!

Beroende på hur du använder batteriet och miljön som det används i kan det hända att den tid som visas inte stämmer exakt. När du använder ”InfoLITHIUM”-batterier med enheter som inte är ”InfoLITHIUM”-kompatibla visas batterimärket osv., istället för den återstående batteritiden.
Om strömmen slås av automatiskt trots att den återstående batteridrifttiden anger att batteriet inte är tomt, bör du ladda upp batteriet fullt igen. Efter det visar indikatorn för den återstående batteritiden rätt värde. Observera att det kan hända att återstående batteritid inte visas med korrekt värde om du använt batteriet en längre tid där det är varmt, om du lämnat det i fulladdat skick eller använt det ofta. Du bör se uppgiften om återstående batteritid som en fingervisning om hur mycket batteritid du har kvar.
”InfoLITHIUM” är ett varumärke som tillhör Sony Corporation.

Italiano

Per i clienti in Europa

Trattamento delle pile esauste (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi Europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che la pila non deve essere considerata un normale rifiuto domestico.
Su alcuni tipi di pile questo simbolo potrebbe essere utilizzato in combinazione con un simbolo chimico. I simboli chimici del mercurio (Hg) o del piombo (Pb) sono aggiunti, se la batteria contiene più dello 0,0005% di mercurio o dello 0,004% di piombo.
Assicurandovi che le pile siano smaltite correttamente, contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal loro inadeguato smaltimento. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali.
In caso di prodotti che per motivi di sicurezza, prestazione o protezione dei dati richiedano un collegamento fisso ad una pila interna, la stessa dovrà essere sostituita solo da personale di assistenza qualificato. Consegnare il prodotto a fine vita al punto di raccolta idoneo allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche; questo assicura che anche la pila al suo interno venga trattata correttamente.
Per le altre pile consultate la sezione relativa alla rimozione sicura delle pile.
Conferire le pile esauste presso i punti di raccolta indicati per il riciclo.
Per informazioni più dettagliate circa lo smaltimento della pila esausta o del prodotto, potete contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Avviso per i clienti residenti nei paesi che applicano le direttive UE

Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Eventuali richieste in merito alla conformità del prodotto in ambito della legislazione Europea, dovranno essere indirizzate al rappresentante autorizzato, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Per qualsiasi informazione relativa al servizio o la garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi riportati separatamente sui documenti relativi all'assistenza o sui certificati di garanzia.

ATTENZIONE

Se trattato in modo improprio, è possibile che il blocco batteria esploda, causi incendi o provochi bruciature causate da sostanze chimiche. Attenersi alle precauzioni riportate di seguito.•Non smontare il prodotto.•Non danneggiare o esporre il blocco batteria a scosse o urti eccessivi, ad esempio non schiacciarlo con un martello, non lasciarlo cadere o calpestarlo.•Non cortocircuitare o lasciare che eventuali oggetti metallici entrino in contatto con i terminali della batteria.•Non esporre a temperature elevate superiori a 60 °C, ad esempio alla luce solare diretta o all'interno di un'auto parcheggiata al sole.•Non bruciare o gettare nel fuoco. •Non utilizzare pile agli ioni di litio danneggiate o con perdite di elettrolita. •Assicurarsi di caricare il blocco batteria con un caricabatterie originale Sony o un dispositivo in grado di caricare il blocco batteria stesso.•Conservare il blocco batteria lontano dalla portata dei bambini.•Non bagnare il blocco batteria. •Sostituirlo esclusivamente con un blocco batteria dello stesso tipo o di tipo equivalente consigliato da Sony.•Smaltire immediatamente il blocco batteria come descritto nelle istruzioni.•Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso dell'apparecchio elettronico.

Carica del blocco batteria

- Non è necessario scaricare il blocco batteria prima di ricaricarlo. Se il blocco batteria viene caricato quando è ancora presente una piccola quantità di energia, la relativa capacità originale non viene influenzata.
- Per una carica efficace del blocco batteria, caricarlo completamente in una temperatura ambiente compresa tra 10 °C e 30 °C.

Uso efficace del blocco batteria

- Le prestazioni del blocco batteria diminuiscono in ambienti a bassa temperatura. Per conservare la carica del blocco batteria, si consiglia di tenerlo caldo, ad esempio in tasca, e di inserirlo nel dispositivo elettronico appena prima dell'uso.
- Preparare blocchi batteria di scorta con durata pari a due o tre volte il tempo di ripresa previsto ed eseguire riprese di prova prima di procedere a quelle effettive.

Conservazione del blocco batteria

- Per il trasporto e la conservazione del blocco batteria assicurarsi di utilizzare la custodia, onde evitare di causare cortocircuiti (ad eccezione del tipo C).
- Caricare completamente il blocco batteria, quindi scaricarlo completamente utilizzandolo sull'apparecchio elettronico prima di riporlo in un luogo fresco e asciutto. Per mantenere le prestazioni ottimali del blocco batteria, ripetere questa procedura una volta all'anno.

Durata del blocco batteria

- La vita utile del blocco batteria è limitata. Se il tempo di carica rimanente si riduce notevolmente, significa che il blocco batteria è prossimo al termine della sua vita utile. Sostituirlo con uno nuovo.
- La vita utile del blocco batteria varia in base alle condizioni e all'ambiente di conservazione e di utilizzo.

Nessuna compensazione per il contenuto delle riprese

Non è possibile compensare il contenuto delle riprese, se la ripresa o la riproduzione non può essere effettuata a causa di un problema di funzionamento del blocco batteria o di altri dispositivi.

Uso del blocco batteria “InfoLITHIUM” (ad eccezione del tipo NP-BK1/NP-BN1)

Cos'è il blocco batteria “InfoLITHIUM”

È un blocco batteria agli ioni di litio in grado di scambiare dati sul relativo consumo energetico con apparecchi elettronici compatibili. Se il blocco batteria “InfoLITHIUM” viene utilizzato con un dispositivo compatibile con “InfoLITHIUM”, la durata residua della batteria viene visualizzata in minuti.

Note

La durata residua della batteria potrebbe non essere visualizzata correttamente a seconda dello stato di utilizzo e dell'ambiente. Se il blocco batteria “InfoLITHIUM” viene utilizzato con un dispositivo non compatibile, al posto della durata residua della batteria viene visualizzato il simbolo della batteria stessa e così via.
Se l'apparecchio si spegne anche se l'indicatore di tempo rimanente mostra che il blocco batteria è sufficientemente carico per funzionare, caricare di nuovo completamente il blocco batteria in modo da visualizzare il tempo rimanente corretto. È possibile che l'indicazione di tempo rimanente del blocco batteria non venga ripristinato in modo corretto se il blocco batteria viene utilizzato a temperature elevate per un periodo di tempo prolungato, se viene lasciato inutilizzato quando è completamente carico o se viene utilizzato di frequente. Considerare l'indicazione di tempo rimanente del blocco batteria come tempo di ripresa approssimativo.
“InfoLITHIUM” è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.

Português

Para os clientes na Europa

Tratamento de pilhas no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado na pilha ou na sua embalagem, indica que estes produtos não devem ser tratados como resíduos urbanos indiferenciados.
Em determinadas pilhas este símbolo pode ser usado em combinação com um símbolo químico. Os símbolos químicos para o mercúrio (Hg) ou chumbo (Pb) são adicionados se a pilha contiver mais de 0,0005% em mercúrio ou 0,004% em chumbo.
Devem antes ser colocados num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e acumuladores. Assegurando-se que estas pilhas são correctamente depositadas, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destas pilhas. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais.
Se por motivos de segurança, desempenho ou protecção de dados, os produtos necessitarem de uma ligação permanente a uma pilha integrada, esta só deve ser substituída por profissionais qualificados.
Acabado o período de vida útil do aparelho, coloque-o no ponto de recolha de produtos eléctricos/electrónicos de forma a garantir o tratamento adequado da bateria integrada.
Para as restantes pilhas, por favor, consulte as instruções do equipamento sobre a remoção da mesma. Deposite a bateria num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e baterias.
Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Nota para os clientes nos países que apliquem as Directivas da UE

Este produto foi fabricado por ou em nome da Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. As questões relativas à conformidade dos produtos com base na legislação da União Europeia devem ser dirigidas ao representante autorizado, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para quaisquer assuntos de serviço ou garantia, consulte os endereços fornecidos nos documentos de serviço ou de garantia.

ATENÇÃO

Se a bateria recarregável for indevidamente utilizada, a bateria recarregável pode rebentar, provocar um incêndio ou queimaduras químicas. Tenha em atenção as seguintes precauções.• Não desmonte.• Não esmague nem exponha a bateria recarregável a nenhum choque ou força como, por exemplo, martelamento, queda ou pisada. • Para evitar um curto-circuito, não toque com objectos metálicos nos terminais da bateria. •Não exponha a bateria a temperaturas elevadas superiores a 60 °C como, por exemplo, sob a luz solar directa ou dentro de um automóvel estacionado ao sol. •Não queime a bateria.•Não manuseie pilhas de iões de lítio danificadas ou que estejam a derramar o electrólito.•Certifique-se de que carrega a bateria recarregável com um carregador Sony genuíno ou com um dispositivo que possa fazê-lo.•Mantenha a bateria recarregável fora do alcance das crianças. •Mantenha a bateria recarregável seca.•Substitua-a apenas por outra do mesmo tipo ou por um tipo equivalente recomendado pela Sony. •Desfaça-se imediatamente de baterias recarregáveis usadas, tal como descrito nas instruções. •Consulte o manual de instruções do dispositivo electrónico para obter mais informações.

Carregar a bateria recarregável

- Não tem de descarregar a bateria recarregável antes de a carregar. O facto de carregar a bateria com alguma carga restante não afecta a capacidade original da bateria.
- Para permitir que a bateria seja carregada eficientemente, carregue-a completamente a uma temperatura ambiente entre 10 °C e 30 °C.

Utilização efectiva da bateria recarregável

- O desempenho da bateria cai em ambientes de baixas temperaturas. Para conservar a carga da bateria, recomendamos que mantenha a bateria recarregável aquecida no bolso da sua roupa, por exemplo, e que a introduza no dispositivo electrónico apenas um pouco antes de utilizá-la.
- Tenha sempre à mão baterias recarregáveis de reserva disponíveis para duas ou três vezes o tempo previsto para as filmagens e faça filmagens experimentais antes de passar às filmagens reais.

Como guardar a bateria recarregável

- Para impedir curto-circuitos, utilize um estojo para bateria quando a transportar e guardar (Excepto do tipo C).
- Carregue completamente a bateria recarregável e, em seguida, descarregue-a totalmente no dispositivo electrónico, antes de guardá-la num local fresco e seco. Repita este procedimento de carga e descarga uma vez por ano para conservar a função da bateria recarregável.

Vida útil da bateria

- A vida útil da bateria é limitada. Se o tempo de carga restante ficar consideravelmente encurtado, significa que a bateria está a chegar ao fim da vida útil. Substitua-a por outra nova.
- A vida útil da bateria varia de acordo com a forma de armazenamento, as condições de funcionamento e o ambiente de utilização de cada bateria recarregável.

Não oferecemos compensações pelo conteúdo da filmagem

Não oferecemos compensações pelo conteúdo da filmagem, se a filmagem ou a reprodução não for possível devido a uma avaria da bateria recarregável ou de outros dispositivos.

Quando utilizar a bateria recarregável “InfoLITHIUM” (Excepto do tipo NP-BK1/NP-BN1)

O que é a bateria recarregável “InfoLITHIUM”?

É uma bateria recarregável de iões de lítio, capaz de trocar dados com dispositivos electrónicos compatíveis acerca do seu consumo. Se utilizar a bateria recarregável “InfoLITHIUM” com dispositivos compatíveis com “InfoLITHIUM”, a carga residual da bateria é apresentada em minutos.

Notas

Consoante o estado de utilização e o ambiente, a carga residual da bateria pode não ser correctamente apresentada. Se utilizar a bateria recarregável “InfoLITHIUM” com um dispositivo incompatível, a marca da bateria, etc., é apresentada em vez da carga residual da bateria.
Se o dispositivo se desligar, mesmo que o indicador do tempo de carga restante na bateria mostre que a bateria recarregável tem carga suficiente para funcionar, carregue-a novamente por completo de modo a que apareça o tempo de carga restante correcto. No entanto, se utilizar a bateria recarregável em ambientes de temperaturas elevadas durante um longo período de tempo, se a deixar completamente carregada ou se a utilizar com frequência, por vezes o tempo de carga restante não é restaurado. Considere o tempo de carga restante na bateria como um tempo de filmagem aproximado.
“InfoLITHIUM” é uma marca comercial da Sony Corporation.

Русский

Для покупателей в Европе

Утилизация использованных элементов питания (применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на элементе питания или упаковке означает, что элемент питания, поставляемый с устройством, нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами.
На некоторых элементах питания данный символ может комбинироваться с символом химического элемента. Символы ртути (Hg) или свинца (Pb) указываются, если содержание данных металлов менее 0,0005% (для ртути) и 0,004% (для свинца) соответственно.
Обеспечивая правильную утилизацию использованных элементов питания, вы предотвращаете негативное влияние на окружающую среду и здоровье людей, возникающее при неправильной утилизации. Вторичная переработка материалов, использованных при изготовлении элементов питания, способствует сохранению природных ресурсов.
При работе устройств, для которых в целях безопасности, выполнения каких-либо действий или сохранения имеющихся в памяти устройств данных необходима подача постоянного питания от встроенного элемента питания, замену такого элемента питания следует производить только в специализированных сервисных центрах. Для правильной утилизации использованных элементов питания, после истечения срока службы, сдавайте их в соответствующий пункт по сбору электронного и электрического оборудования.
Об использовании прочих элементов питания, пожалуйста, узнайте в разделе, в котором даны инструкции по извлечению элементов питания из устройства, соблюдая меры безопасности.
Сдавайте использованные элементы питания в соответствующие пункты по сбору и переработке использованных элементов питания.
Для получения более подробной информации о вторичной переработке данного изделия или использованного элемента питания, пожалуйста, обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Примечание для клиентов в странах, на которые распространяются Директивы ЕС

Данное изделие произведено непосредственно или от имени Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Все запросы, касающиеся соответствия данного изделия законодательству Европейского Союза, следует направлять авторизованному представителю, компании Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По любым вопросам обслуживания и гарантии, пожалуйста, обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих сопроводительных документах или гарантийном талоне документах.

ВНИМАНИЕ

При неправильном обращении с батарейным блоком может происходить взрыв блока, вызывать пожар или химический отжог. Надо соблюдать следующие указания. •Не следует разобрать. •Не следует разрушать и не нанести блоку удары или усилия, такие как молотком, сбросом или нагой. •Не следует накоротко закнуть и не касаться никакими металлическим предметами клеммной части батарейного блока. •Не следует подвергать повышенной температуре больше 60 °C, например прямым солнечными лучам или в автомобиле, стоящем под солнцем. •Не следует зажигать или сбросить в огонь. •Не следует обращаться с поврежденным или просачивающимся литиево-ионными батарейками. •Обязательно надо зарядить батарейный блок с применением зарядного устройства собственно фирмой Sony или др. устройства, позволяющего зарядить данный батарейный блок. •Сохранить батарейный блок в местах, недоступных маленким детям. •Поддержать батарейный блок не увлажденным. •Заменить блок на новый одинаковой марки или аналогичной, рекомендуемой фирмой Sony. •Отработанный батарейный блок сбросить незамедлительно как указано в отдельной инструкции. •Более подробно см. инструкцию по пользованию вашей электронной аппаратурой.

Зарядка батарейного блока

- Не требуется разрядить батарейный блок перед его перезарядкой. Зарядка батарейного блока с оставшимся зарядом не оказывает воздействие на его исходную емкость.
- Для эффективной зарядки следует зарядить полностью батарейный блок при температуре окружающей среды в пределах от 10 °C до 30 °C.

Эффективное использование батарейного блока

- Рабочие характеристики батарейного блока ухудшаются в среде пониженной температуры. Для поддержания заданной мощности батарейного блока рекомендуется содержать его в теплых местах, например, в вашем кармане, и вставить в электронную аппаратуру непосредственно перед ее употреблением.
- Удобно иметь запасные батарейные блоки на время съемки в два или три раза больше ожидаемого и рекомендуется выполнить пробные съемки прежде чем приступить к рабочей съемке.

Как хранить батарейный блок

- Во избежание короткого замыкания следует использовать батарейный футляр при переносе и хранении (За исключением типа C).
- Следует зарядить батарейный блок полностью, а затем разрядить его полностью на электронной аппаратуре перед хранением его в сухом прохладном месте. Следует повторить зарядку и разрядку таким образом раз в год для поддержания функции батарейного блока.

Срок службы батарейного блока

- Срок службы батарейного блока ограничен. Если оставшееся время заряда существенно сокращено, то срок службы батарейного блока подходит к концу. Замените его на новый.
- Сроки службы батарейных блоков различаются в зависимости от условий хранения, эксплуатации и окружающей среды.

Компенсация за содержимое съемки не предусматривается

Содержимое съемки не компенсируеося, если съемка или воспроизведение не осуществляется из-за неисправности батарейного блока или др. аппаратуры.

При пользовании перезаряжаемым батарейным блоком “InfoLITHIUM” (За исключением NP-BK1/NP-BN1)

Что представляет собой перезаряжаемый батарейный блок “InfoLITHIUM”?

Это батарейный блок литиево-ионного типа, который позволяет обменяться данными об его потреблении с совместимой электронной аппаратурой. В случае применения батарейного блока “InfoLITHIUM” с аппаратурой, совместимой с “InfoLITHIUM” оставленное время работы показывается в минутах.

Примечания

Оставленное время работы может показываться неправильно в зависимостми от условий эксплуатации и окружающей среды. В случае применения батарейного блока “InfoLITHIUM” с несоответствующей аппаратурой, показывается марка батарейного блока взамен оставшегося времени работы.
Если питание выключается автоматически, несмотря на то, что индикация оставшегося времени заряда батарейного блока показывает достаточный заряд для работы, то следует перезарядить батарейный блок полностью, чтобы точное оставшееся время заряда батарейного блока было отображено. Надо помнить, что точное отображение оставшегося времени заряда батарейного блока может иногда не восстановиться, если он используется при высокой температуре длительный период времени или оставится в полностью заряженном состоянии, либо же он слишком часто используется. Следует считать, что отображаемое оставшееся время заряда батарейного блока означает приблизительное время съемки.
“InfoLITHIUM” является торговой маркой фирмы Sony Corporation.

Дата изготовления батарейки показана на боковой стороне или поверхности под наклейку этикетки.

• типаC/типаT/типаR/типаE/типаD/типаG

5 английских букв и цифр

X X X X X

0 : 2010 г.	A : Январь
1 : 2011 г.	B : Февраль
2 : 2012 г.	C : Март
3 : 2013 г.	D : Апрель
•	E : Май
•	F : Июнь
•	G : Июль
	H : Август
	I : Сентябрь
	J : Октябрь
	K : Ноябрь
	L : Декабрь

• типаK/типаN

X X X X X X X X X X X

Месяц изготовления (с 01 до 12)

Год изготовления

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан,
Минато-ку, Токио 108-0075, Япония

- За исключением NP-BK1/NP-BN1/NP-FG1
  Страна-производитель: Япония
- Только для NP-BK1/NP-BN1
  Страна-производитель: Китай
- Только для NP-FG1
  Элемент сделан в Китае, собран в Японии

Импортер на территории РФ и название и адрес организации, раположенной на территории РФ, уполномоченной принимать претензии от пользователей:
ЗАО “Сони Электроникс”, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия

中文（繁）

僅適用於台灣

廢電池請回收

注意

如果處理不當，電池組會爆裂，引發火災，甚至會造成化學性灼傷。請遵守以下注意事項。•請勿分解。•請勿碾壓，請勿使電池組受到任何震動或強力，如錘擊、跌落或踩踏。•請勿短路，請勿使金屬物品接觸電池端子。•請勿暴露於60℃以上的環境中，例如陽光直射的地方或陽光下停泊的汽車內。•請勿焚燒或投入火中。•請勿觸摸已損壞或漏液的鋰離子電池。•請務必使用Sony正品充電器或能對電池組充電的裝置為電池組充電。•避免幼童接觸電池組。•保持電池組乾燥。•僅使用Sony公司推薦的相同或相當類型的電池組進行更換。•按照說明及時丟棄已用過的電池組。•更多詳情，請參閱您的電子設備的使用說明書。

給電池組充電

- 重新充電前不必為電池組放電。在仍有部分電量的情況下充電不會影響電池的原始容量。
- 要高效地給電池充電，請在10℃ -30℃的環境中為之完全充電。

電池組的有效使用

- 在低溫環境中，電池組的性能會下降。為了保持電池電量，我們建議您使電池組保持溫暖狀態，比如將他們放在您的口袋裡，僅在使用前將之插入您的電子設備。
- 手頭要準備能夠支撐預計拍攝時間2-3倍的備用電池，且在正式拍攝之前要進行試拍。

如何儲存電池組

- 為防止短路，請確保使用電池盒攜帶和儲存電池(類型C除外)。
- 將電池組完全充電，然後在您的電子設備上將其電量完全用光，再將其儲存在乾燥、涼爽的地方。每年一次重複此充放電過程來維護電池組的功能。

電池壽命

- 電池壽命是有限的。如果電池剩餘使用時間明顯縮短，則說明電池組到達了其壽命終點。請更換新電池。
- 每一電池組的電池壽命根據儲存、使用的條件和環境的不同而變化。

對於拍攝損失不予賠償

如果由於電池組或其他設備的故障而導致無法拍攝或重放，將不對該拍攝內容予以賠償。

使用“InfoLITHIUM”電池組時（NP-BK1/NP-BN1 除外）

什麼是“InfoLITHIUM”電池組?

“InfoLITHIUM”電池組是一種鋰離子電池組，可以與兼容電子設備之間交換其電量消耗資料。在“InfoLITHIUM”相容設備上使用“InfoLITHIUM”電池組時，會顯示以分鐘為單位的電池剩餘使用時間。

註

根據使用狀態和環境的不同，電池剩餘使用時間可能無法正確顯示。在不相容的設備上使用“InfoLITHIUM”電池組時，將會顯示電池符號等內容，而不顯示電池剩餘使用時間。

如果電池組電量已耗盡，而電池剩餘使用時間仍顯示電池組有充足的電量進行操作，請再次對電池組完全充電，以便顯示正確的電池剩餘使用時間。請注意，如果在高溫下長時間使用電池組或使其保持完全充電的狀態，或頻繁使用電池組，電池剩餘使用時間有時無法恢復。請將顯示的電池剩餘使用時間看作大概的拍攝時間。
“InfoLITHIUM”是Sony Corporation的商標。

中文（简）

注意

如果处理不当，电池组会爆裂，引发火灾，甚至会造成化学性灼伤。请遵守以下注意事项。•请勿分解。•请勿碾压，请勿使电池组受到任何震动或强力，如锤击、跌落或踩踏。•请勿短路，请勿使金属物品接触电池端子。•请勿暴露于60℃以上的环境中，例如阳光直射的地方或阳光下停泊的汽车内。•请勿焚烧或投入火中。•请勿触摸已损坏或漏液的锂离子电池。•请务必使用Sony正品充电器或能对电池组充电的装置为电池组充电。•避免幼童接触电池组。•保持电池组干燥。•仅使用Sony公司推荐的相同或相当类型的电池组进行更换。•按照说明及时丢弃已用过的电池组。•更多详情，请参阅您的电子设备的使用说明书。

给电池组充电

- 重新充电前不必为电池组放电。在仍有部分电量的情况下充电不会影响电池的原始容量。
- 要高效地给电池充电，请在10℃ -30℃的环境中为之完全充电。

电池组的有效使用

- 在低温环境中，电池组的性能会下降。为了保持电池电量，我们建议您使电池组保持温暖状态，比如将他们放在您的口袋里，仅在使用前将之插入您的电子设备。
- 手头要准备能够支撑预计拍摄时间2-3倍的备用电池，且在正式拍摄之前要进行试拍。

如何储存电池组

- 为防止短路，请确保使用电池盒携带和储存电池(类型C除外)。
- 将电池组完全充电，然后在您的电子设备上将其电量完全用光，再将其储存在干燥、凉爽的地方。每年一次重复此充放电过程来维护电池组的功能。

电池寿命

- 电池寿命是有限的。如果电池剩余使用时间明显缩短，则说明电池组到达了其寿命终点。请更换新电池。
- 每一电池组的电池寿命根据存储、使用的条件和环境的不同而变化。

对于拍摄损失不予赔偿

如果由于电池组或其他设备的故障而导致无法拍摄或重放，将不对该拍摄内容予以赔偿。

使用“InfoLITHIUM”电池组时（NP-BK1/NP-BN1 除外）

什么是“InfoLITHIUM”电池组?

“InfoLITHIUM”电池组是一种锂离子电池组，可以与兼容电子设备之间交换其电量消耗数据。在“InfoLITHIUM”兼容设备上使用“InfoLITHIUM”电池组时，会显示以分钟为单位的电池剩余使用时间。

注

根据使用状态和环境的不同，电池剩余使用时间可能无法正确显示。在不兼容的设备上使用“InfoLITHIUM”电池组时，将会显示电池符号等内容，而不显示电池剩余使用时间。

如果电池组电量已耗尽，而电池剩余使用时间仍显示电池组有充足的电量进行操作，请再次对电池组完全充电，以便显示正确的电池剩余使用时间。请注意，如果在高温下长时间使用电池组或使其保持完全充电的状态，或频繁使用电池组，电池剩余使用时间有时无法恢复。请将显示的电池剩余使用时间看作大概的拍摄时间。
“InfoLITHIUM”是Sony Corporation的商标。

产品中有毒有害物质或元素的名称及含量

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅(Pb)	汞(Hg)	镉(Cd)	六价铬(Cr(VI))	多溴联苯(PBB)	多溴二苯醚(PBDE)
内置线路板	×	○	○	○	○	○
外壳	×	○	○	○	○	○

○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在SJ/T11363-2006标准规定的限量要求以下。
×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出SJ/T11363-2006标准规定的限量要求。

索尼公司
出版日期：2013年2月

한국어

주의사항

배터리 팩을 잘못 취급하면 배터리 팩이 파열되거나 화재가 나거나 또는 화학화상을 입을 가능성이 있습니다. 이하의 주의사항을 엄수하십시오. • 분해하지 마십시오. • 배터리 팩을 부딪히거나 망치로 두드리거나 떨어뜨리거나 밟는 등의 충격이나 힘을 가하지 마십시오. • 단락시키거나 배터리 단자에 금속을 대지 않도록 주의하십시오. • 직사광선이 닿는 장소나 염천하에 주차한 차 안 등의 60 °C 이상되는 장소에 방치하지 마십시오. • 태우거나 불 속에 던져넣지 마십시오. • 파손되거나 누액된 리튬 이온 배터리를 만지지 마십시오. • 배터리 팩을 충전할 때에는 Sony 순정 충전기나 배터리 팩을 충전할 수 있는 기기를 사용하십시오. • 배터리 팩은 어린이의 손이 닿지 않는 장소에 보관하십시오. • 배터리 팩을 적시지 마십시오. • 반드시 같은 종류나 Sony가 권장하는 동등품과 교체하십시오. • 배터리 팩을 처분할 때에는 설명서의 지시에 따라 즉시 폐기 처분하십시오. • 자세한 내용은 사용 중인 전자 기기의 사용설명서를 참조하십시오.

배터리 팩의 충전

- 재충전하기 전에 배터리 팩을 방전할 필요는 없습니다.
  일정 잔량이 있는 상태로 충전해도 본래 배터리 용량에는 영향을 미치지 않습니다.
- 배터리를 효과적으로 충전하려면 10 °C ~ 30 °C의 주위 온도에서 만충전하여 주십시오.

배터리 팩의 효율적인 사용 방법

- 주위 온도가 낮으면 배터리 팩의 성능이 저하됩니다.
  배터리의 전력을 유지하면 포켓 등에 배터리 팩을 넣어서 따뜻하게 해 두었다가 사용하기 직전에 전자 기기에 넣으실 것을 권장합니다.
- 예정 촬영 시간의 2배에서 3배 촬영할 수 있는 예비용 배터리 팩을 준비하고 실제 촬영하기 전에 테스트 촬영하여 주십시오.

배터리 팩의 보관 방법

- 휴대하거나 보관할 때에는 단락 되지 않도록 반드시 배터리 케이스를 사용하여 주십시오(C 타입은 제외).
- 배터리 팩은 만충전해서 전자 기기에서 완전히 사용한 후 건조하고 선선한 장소에 보관하여 주십시오. 배터리 팩의 성능을 유지하려면 충전한 후 완전히 사용하는 작업을 일년에 한 번씩 실시하여 주십시오.

배터리의 수명

- 배터리에는 수명이 있습니다. 배터리의 남은 시간이 현저하게 짧아졌을 때에는 배터리 팩의 수명일 가능성이 있습니다. 새 배터리 팩으로 교체하여 주십시오.
- 배터리의 수명은 보관, 사용 조건, 환경에 따라 배터리 팩마다 다릅니다.

촬영 내용은 보증대상에서 제외

배터리 팩 및 그 밖의 장치의 고장이 원인으로 촬영이나 재생하지 못한 경우라도 촬영 내용에 대해서는 보증하지 않습니다.

"InfoLITHIUM" 배터리 팩을 사용하는 경우(NP-BK1/NP-BN1은 제외)

"InfoLITHIUM" 배터리 팩이란 무엇일까요?

소비 전력에 관한 데이터를 대응하는 전자 기기와 교환할 수 있는 리튬 이온 배터리 팩입니다. "InfoLITHIUM" 배터리 팩을 "InfoLITHIUM" 대응 기기에서 사용하면 배터리 잔량이 분 단위로 표시됩니다.

주의점

사용 방법이나 조건에 따라서는 배터리 잔량이 정확하게 표시되지 않는 경우가 있습니다. 대응하지 않는 기기에서 "InfoLITHIUM" 배터리 팩을 사용하면 배터리 잔량이 아니라 배터리 마크 등이 표시됩니다.

배터리의 남은 시간은 배터리 팩에 충분한 잔량이 있음을 나타내고 있는데도 전원이 꺼질 때에는 올바른 배터리 팩의 남은 시간 표시되도록 배터리 팩을 다시 한 번 만충전하여 주십시오. 고온에서 장시간 사용하거나 만충전 상태로 방치하거나 또는 배터리 팩을 자주 사용하면 배터리 팩의 남은 시간이 원래 상태로 되돌아가지 않는 경우가 있으므로 주의하십시오. 표시되는 배터리의 남은 시간은 대략적인 촬영 가능 시간으로서 참고하여 주십시오.
"InfoLITHIUM"은 Sony Corporation의 상표입니다.

عربي

تنبيه

في حال سوء استعمال البطارية القابلة للشحن، يمكن أن تنفجر البطارية القابلة للشحن، مسببةً نشوب حريق أو حتى حروق كيميائية. قم بمراعاة التنبيهات التالية. ● لا تعمد إلى تفكيكها. ● لا تعمد إلى تحطيم البطارية القابلة للشحن أو تعريضها لأي صدمات أو للقوة كأن تطرقها أو تسقطها أو تدوس عليها. ● لا تتسبب في حدوث تماس كهربائي ولا تدع أطراف توصيل البطارية تلامس أي أشياء معدنية. ● لا تعرضها إلى درجات حرارة مرتفعة تزيد عن 60 درجة مئوية كأن تركنها في ضوء الشمس المباشر أو في سيارة متوقفة في الشمس. ● لا تعمد إلى إحراقها أو التخلص منها في النار. ● لا تستعمل بطاريات ذات أيونات ليثيوم تالفة أو فيها تسرب. ● احرص على شحن البطارية القابلة للشحن باستعمال شاحن بطارية طراز سوني Sony أصلي أو جهاز يمكنه شحن البطارية القابلة للشحن. ● احتفظ بالبطارية القابلة للشحن بعيدًا عن متناول الأطفال الصغار. ● احتفظ بالبطارية القابلة للشحن في حالة جافة. ● قم باستبدالها فقط بنفس النوع أو بنوع مشابه يوصى به من سوني Sony. ● تخلص من البطارية القابلة للشحن المستعملة على الفور كما هو مذكور في التعليمات. ● راجع تعليمات التشغيل الخاصة بجهازك الإليكتروني للمزيد من التفاصيل.

شحن البطارية القابلة للشحن

- لا تحتاج لتفريغ شحنة البطارية القابلة للشحن قبل شحنها. شحن البطارية قبل أن تفرغ شحنتها تماماً لا يؤثر على السعة الأصلية للبطارية.
- لشحن البطارية بكفاءة، اشحنها بالكامل في درجة حرارة محيطة من 10 - 30 درجة مئوية.

الاستعمال الفعال للبطارية القابلة للشحن

- يتناقص أداء البطارية القابلة للشحن إذا كانت درجة حرارة المنطقة المحيطة بها منخفضة.
  للمحافظة على قدرة البطارية، نوصيك بإبقاء البطارية القابلة للشحن دافئة، كأن تضعها في جيبك، ولا تعمد إلى إدخالها في الجهاز الإليكتروني إلا قبل الاستعمال مباشرة.
- احتفظ ببطاريات قابلة للشحن تكفي لمدة تبلغ مرتين أو 3 مرات قدر مدة التصوير المتوقعة وقم بتصوير لقطات تجريبية قبل تصوير اللقطات الفعلية.

كيفية تخزين البطارية القابلة للشحن

- لمنع حدوث تماس كهربائي، تأكد من استعمال علبة البطارية عند حمل أو تخزين البطارية (باستثناء النوع C).
- اشحن البطارية القابلة للشحن بالكامل ثم قم باستهلاك شحنتها بالكامل على جهازك الإليكتروني قبل تخزينها في مكان جاف بارد. كرّر الشحن واستهلاك الشحنة مرة سنوياً للمحافظة على أداء البطارية القابلة للشحن.

عمر البطارية

- عمر البطارية محدود. إذا انخفضت قراءة زمن البطارية المتبقي كثيراً، يكون عمر البطارية على وشك الانتهاء. استبدلها بأخرى جديدة.
- يتفاوت عمر البطارية من بطارية إلى أخرى تبعاً لظروف التخزين والتشغيل وللبيئة.

لا يتم تعويض قيمة محتويات التصوير

لا يمكن دفع تعويضات عن محتويات التصوير إذا لم يكن التصوير أو العرض ممكناً نتيجة لحدوث خلل في البطارية القابلة للشحن أو الأجهزة الأخرى.

عند استعمال بطارية إنفوليثيوم "InfoLITHIUM" القابلة للشحن (باستثناء NP-BN1/NP-BK1)

ما هي بطارية "InfoLITHIUM" القابلة للشحن؟

إنها بطارية أيونات ليثيوم قابلة للشحن لديها القدرة على تبادل المعلومات المتعلقة باستهلاكها مع الأجهزة الإليكترونية المتوافقة. عند استعمال بطارية "InfoLITHIUM" القابلة للشحن مع جهاز متوافق مع "InfoLITHIUM"، يتم عرض زمن البطارية المتبقي بالدقائق.

ملاحظات

قد لا يتم عرض زمن البطارية المتبقي بشكل صحيح وفقًا لوضع الاستعمال والبيئة. عند استعمال بطارية "InfoLITHIUM" القابلة للشحن مع جهاز غير متوافق، سيتم عرض علامة البطارية إلخ بدلاً من زمن البطارية المتبقي.

إذا انطفأ التيار على الرغم من أن مؤشر زمن البطارية المتبقي يشير إلى أن البطارية تحتوي على شحنة كافية للتشغيل، اشحن البطارية القابلة للشحن بالكامل مرة أخرى بحيث يظهر الزمن المتبقي الصحيح للبطارية. لاحظ أن الزمن المتبقي للبطارية لا يمكن استعادته في بعض الحالات إذا تم الاستعمال في درجات حرارة مرتفعة لفترة زمنية طويلة أو إذا تركت في الحالة المشحونة بالكامل أو إذا كانت البطارية القابلة للشحن تستعمل بكثرة. اعتبر زمن البطارية المتبقي المعروض على أنه زمن التصوير التقريبي.
"InfoLITHIUM" علامة تجارية لشركة Sony Corporation.